

Universita Karlova v Praze, Pedagogická fakulta

Katedra anglického jazyka a literatury

## **POSUDEK OPONENTA DIPLOMOVÉ PRÁCE**

**AUTOR: Vítězslava POKORNÁ (A-Fr)**

Název: Multilingual Compensatory Strategies of Czech Native Speakers in English

### **Charakteristika práce:**

Diplomová práce posluchačky Pokorné obsahuje 92 číslovaných stran včetně příloh. **V úvodu** ke své práci diplomantka uvádí důvody, proč si toto téma zvolila. Uvádí, jakými aspekty dané problematiky se bude/nebude zabývat. Sděluje, že jejím záměrem bylo provádět svůj výzkum mezi univerzitními studenty, kteří studují angličtinu a francouzštinu. Na závěr pak nastiňuje strukturu své diplomové práce (dvě části: teoretická a praktická) a uvádí, jaký přínos by práce mohla mít pro studenty i pro autorku samotnou. **V teoretické části** autorka podává zevšeobecňující nástin témat příbuzných tématu diplomové práce (např. historie a vývoj anglického jazyka, psychologie učení, proces učení, paměť, bilingvismus a multilingvismus). **V praktické části** si stanoví pro svůj výzkum dvě hypotézy, popisuje strukturu, podmínky, kritéria hodnocení a výsledky svého výzkumu. Její práce je doplněna samotnými testy, které účastníci výzkumu podstupovali. Výsledky výzkumu jsou v této části jednak prezentovány a interpretovány a zároveň také vhodně sumarizovány formou tabulek. **V závěru** pak diplomantka provádí shrnutí své práce a výsledků.

### **Co považuji v diplomové práci za silné stránky:**

1. systematickosti a pečlivosti, se kterou diplomantka k tématu přistupuje,
2. velmi dobrou jazykovou úroveň práce,
3. přehlednost práce,
4. grafické provedení práce,
5. terminologie užitá v práci a její správnost,
6. samostatný přístup ke zpracovávanému tématu a k výzkumu.

### **Co považuji v diplomové práci za slabé stránky:**

1. přílišná generalizace některých problémů, což vede až k jisté absolutizaci faktu a „nevnímání“ faktorů, které tyto jevy ovlivňují, zvláště vzhledem k projevům tohoto problému u různých věkových kategorií (např. na straně 23 hovoří autorka o „intellectual and emotional crisis“ nebo na str. 24 a násl. problematika „language processing“),

2. tvrzení autorky o hodinové dotaci jazyků na str. 7 nemusí vždy platit, jak je uvedeno,
3. určitý nesoulad mezi úvodem k práci (kde autorka jako cílovou zmiňuje kategorii universitní studenty), ale praktická část začíná gymnaziálními studenty, kteří v úvodu nejsou zmíněni,
4. některé jazykové nedostatky a překlepy, které poněkud narušují celkovou velmi dobrou jazykovou úroveň dané práce (např. na straně 21,29,30,31,32,34,36,41,77,78 a některé další).

### **Doporučení:**

Při obhajobě diplomové práce bych rád, aby diplomantka zodpověděla následující dotazy:

1. Jak je to s „intellectual and emotional crisis“ u jednotlivých věkových kategorií (alespoň u těch dvou, které jsou objektem výzkumu diplomantky), zda tuto otázku vidí tak absolutně, jak z práce vyznívá, a jaké faktory v této krizi hrají roli, co se týče intenzity této krize?
2. Jak silná je „mediation of the mother tongue“ a „...tend to translate word by word...“ (str. 24) u obou věkových kategorií a jaké faktory přitom hrají roli.

### **Závěr:**

Po zvážení všech silných a slabých stránek uvedených výše považuji práci za velmi zdařilou a doporučuji ji k obhajobě. Práce splňuje všechny formální i obsahové náležitosti diplomové práce.

Návrh hodnocení: **výborný**

V Praze 6. května 2011

PhDr. Bohuslav Dvořák